

Eszter Lelik

Address: H-1025 Budapest, Napvirág utca 6/a, Phone: +36 30 9497999

E-mail: lelik.eszter@t-online.hu, Website: www.conference-interpreter-hungary.com

Profile

Certified interpreter with twenty years of experience in simultaneous and consecutive interpreting in the language combinations **EN-HU, HU-EN, DE-HU**, holding a Master's Degree in conference interpreting from the BME/Université March Bloch/Strasbourg.

Areas of specialization include:

Political sciences, banking, law enforcement, telecommunication, public administration, social affairs and labour, law, audit, accounting, business, medical science and dentistry, court

Professional Experience

1994 - present, as freelance interpreter

Credit Suisse, Chamber of Lawyers, Pioneer, BMW, ILO, IOM, MÁV Rt., BKV Rt., Zwack Unicum, B. Braun, KPMG, Embassy of the Netherlands, UK Embassy, US Embassy, Ministry of Justice, Ministry of Finance, Ministry of Agriculture, Prime Minister's Office, Ministry of Education, Ministry of Culture, OECD, European Investment Bank, Interpol, FAO, National School of Government, UK, MTV (Hungarian Public Television), K&H Bank, Unicredit Bank, OTP Bank, EASO, ICMPD, The Heritage Foundation for Preservation of Jewish Cemeteries, USA, etc.

Simultaneous and consecutive interpreting at events, programs, conferences, meetings arranged by and for the above mentioned organisations

1999 - May 1 2004 – present, as freelance interpreter

Ministry of the Interior, Hungary

Regularly acting as personal interpreter of the Minister of the Interior attending the formal and informal JHA Council meetings as well as at the meetings and discussions held between the Hungarian Minister of Interior and the Minister's counterparts in the Council and in the Commission prior to and after the EU accession of Hungary.

2002 – present, as freelance interpreter

Delegation/Representation of the European Commission to Hungary

Consecutive and simultaneous interpreting for former Head of Delegation and other officers of the Delegation in meetings with Hungarian government officials, at press conferences and important political events. Also interpreting at campaign programs, follow-up conferences of the Representation

1998 - 2002, as project manager and lead interpreter | Cabinet Office CMPS/UK

Organising and managing all the events in relation with the implementation of the Civil Service Training and Development Program funded by the DfID/British Know How Fund, UK. Interpreting on technical and high-level discussions with Hungarian officers responsible for the operation of the program. Also interpreting at visits paid by Hungarian senior officials to the Whitehall

1993 - 1994 as full time interpreter and translator | Arthur Andersen & Co., Ltd.

Translating all the written documentation received and produced by the Firm from and into English, interpreting at the meetings held by the management with their partners, the major banks, government offices, the State Audit Office, the Hungarian State Property Holding, etc.

Education and Professional Training

DESS (Diplome d'Études Supérieures Spécialisées) degree in simultaneous/conference interpreting (English B -German C Hungarian A) Marc Bloch University of Strasbourg / BMKE-Budapest, 2004

Graduate of the SCIC (Language Services of the EU) course for professional interpreters, 2003

German (C) for conference interpreters' course, with the interpreters' scholarship of the European Parliament, University of Mainz, Germany, 2005

Interpreter and translator certified by the ELTE University, Budapest, 1998

Special education

Natural Medicine Practitioner

Memberships

Member of the Commission of Terminology, Ministry of Justice, Hungary

Associated Member of the Civil Service College, Sunningdale, UK